

BẢO HIỂM XÃ HỘI
(PROVINCE/CITY)SOCIAL SECURITY
OFFICE
BẢO HIỂM XÃ HỘI
(DISTRICT)SOCIAL SECURITY
OFFICE

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

....., ngày tháng năm
....., day.....month.....year.....

Số: /QĐ-BHXH
No. /QĐ-BHXH

MÃ SỐ BHXH.....
SOCIAL INSURANCE CODE.....

QUYẾT ĐỊNH

Về việc hủy quyết định hưởng chế độ bảo hiểm xã hội DECISION

On cancellation of the decision of enjoyment of social security allowances

GIÁM ĐỐC BẢO HIỂM XÃ HỘI (1)
DIRECTOR OF THE SOCIAL SECURITY OFFICE OF (1).....

Căn cứ Luật Bảo hiểm xã hội số;

Pursuant to Law No..... on Social Insurance;

Căn cứ Quyết định số ...ngày ... tháng ... năm ... của ...về việc thành lập Bảo
hiểm xã hội(1) ;

Pursuant to Decision No..... of day.....month.....year..... on the
establishment of th Social Security Office of.....(1);

Căn cứ hồ sơ hưởng.....(2)..... của ông/bà

Pursuant to the dossier on enjoyment of.....(2).....of Mr./Ms.....;

Xét đề nghị của(3).....

At the proposal of the(3).....

QUYẾT ĐỊNH:

DECIDES:

Điều 1. Hủy Quyết định số/QĐ-BHXH ngày .../.../... của Giám đốc
Bảo hiểm xã hội(1) về việc hưởng chế độ (2)..... đối với:

Article 1. To cancel Decision No...../QĐ-BHXH of day...month....year....
of the Head of the Social Security Office of.....(1), on the enjoyment of
theregime (2) for:

Ông/Bà

Mr./Ms.....

Mức lương hưu, trợ cấp đã hưởng: đồng

The enjoyed pension/allowance: VND.....

Lý do hủy:

Reason for cancelation:.....

Điều 2. Thu hồi số tiền đã chi trả (nếu có), gồm:

Article 2. To revoke the paid amount of money (if any), including:

-
-

Tổng số: đồng

Total amount: VND.....

(Số tiền bằng chữ.....)

(In words:.....)

Điều 3. Các ông, bà Trưởng phòng Chế độ BHXH, Giám đốc BHXH(4) và ông/bà có tên trên chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Article 3. Head of social insurance implementation division, Head of the Social Security Office of.....(4).....and above-mentioned persons shall implement this Decision.

Nơi nhận:

- Ông/Bà
- Lưu hồ sơ.

GIÁM ĐỐC
(Ký, đóng dấu)

Place of receipt::

- Mr.Ms.
- Archived.

DIRECTOR
(Signature and seal)

Ghi chú:

- (1) Ghi tên cơ quan BHXH nơi ban hành quyết định hủy;
- (2) Ghi rõ loại chế độ phải hủy;
- (3) Ghi tên Bộ phận/Phòng đề xuất hủy;
- (4) Ghi theo tên đơn vị hành chính cấp huyện; nếu BHXH cấp huyện điều chỉnh thì thay cụm từ “Trưởng phòng Chế độ BHXH, Giám đốc BHXH huyện/quận” nêu tại Điều 2 bằng “Phụ trách Chế độ BHXH, Kế toán trưởng”.

Note:

- (1) To write the name of the social insurance agency promulgating the cancelation decision;
- (2) To clearly write the cancelled regime;
- (3) To write the name of the section/department proposing the cancelation;
- (4) To write the name of the district-level administrative unit; if the district-level social insurance agency make the adjustment, to replace with phrase “Head of the social insurance regime section/Director of the Social Insurance Agency ofdistrict/rural district” mentioned in Article 2 by the phrase “Manager of the social insurance regime, chief accountant”.

Trường hợp có sự khác nhau về cách hiểu giữa tiếng Việt và tiếng Anh trong văn bản, tiếng Việt là ngôn ngữ chính và là căn cứ pháp lý để giải quyết tranh chấp./ If there are differences understanding between Vietnamese and English in this paper, VietNameese will be considered the primary language and legal basis to resolve the dispute.